



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0624

Domenica 05.10.2008

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Conclusa nella Basilica di San Paolo fuori le Mura la concelebrazione dell'Eucaristia con i Padri Sinodali in occasione dell'apertura della XII Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi, il Santo Padre Benedetto XVI rientra in Vaticano e alle ore 12 si affaccia alla finestra del suo studio nel Palazzo Apostolico per recitare l'Angelus con i fedeli ed i pellegrini convenuti in Piazza San Pietro.

Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

● PRIMA DELL'ANGELUS

Cari fratelli e sorelle!

Questa mattina, con la Santa Messa nella Basilica di San Paolo fuori le Mura, ha preso inizio la XII Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi, che si terrà in Vaticano nell'arco di tre settimane ed affronterà il tema "*La Parola di Dio nella vita e nella missione della Chiesa*". Voi conoscete il valore e la funzione di questa particolare assemblea di Vescovi, scelti in modo da rappresentare tutto l'episcopato e convocati per apportare al Successore di Pietro un aiuto più efficace, manifestando e consolidando al tempo stesso la comunione ecclesiale. Si tratta di un organismo importante, istituito nel settembre del 1965 dal mio venerato predecessore il servo di Dio Paolo VI (cfr Lett. ap. *motu proprio data "Apostolica sollicitudo"*), durante l'ultima fase del Concilio Vaticano II, per attuarne una consegna contenuta nel Decreto sul ministero dei Vescovi (cfr Decr. *Christus Dominus*, 5). Queste sono le finalità del Sinodo dei Vescovi: favorire una stretta unione e collaborazione tra il Papa e i Vescovi di tutto il mondo; fornire informazioni dirette ed esatte circa la situazione e i problemi della Chiesa; favorire l'accordo sulla dottrina e sull'azione pastorale; affrontare tematiche di grande importanza ed attualità. Tali diversi compiti vengono coordinati da una Segreteria permanente, che opera in diretta e immediata dipendenza dall'autorità del Vescovo di Roma.

La dimensione sinodale è costitutiva della Chiesa: essa consiste nel con-venire da ogni popolo e cultura per diventare uno in Cristo e camminare insieme dietro a Lui, che ha detto: "Io sono la via, la verità e la vita" (Gv 14,6). Infatti, la parola greca *synodos*, composta dalla preposizione *syn*, cioè "con", e da *odòs*, che significa "via, strada", suggerisce l'idea del "fare strada insieme", ed è proprio questa l'esperienza del Popolo di Dio nella storia della salvezza. Per l'Assemblea sinodale ordinaria, che oggi ha inizio, ho scelto, accogliendo autorevoli pareri in tal senso, il tema della Parola di Dio da approfondire, in prospettiva pastorale, nella vita e nella

missione della Chiesa. Ampia è stata la partecipazione alla fase preparatoria da parte delle Chiese particolari di tutto il mondo, che hanno inviato i loro contributi alla Segreteria del Sinodo, la quale a sua volta ha elaborato l'*Instrumentum laboris*, documento su cui si confronteranno i 253 Padri sinodali: 51 dell'Africa, 62 dell'America, 41 dell'Asia, 90 dell'Europa e 9 dell'Oceania. Ad essi si aggiungono numerosi esperti e uditori, uomini e donne, come pure i "delegati fraterni" delle altre Chiese e Comunità ecclesiali e alcuni invitati speciali.

Cari fratelli e sorelle, vi invito tutti a sostenere i lavori del Sinodo con la vostra preghiera, invocando specialmente la materna intercessione della Vergine Maria, perfetta Discepola della divina Parola.

[01544-01.01] [Testo originale: Italiano]

• DOPO L'ANGELUS

Questa sera si realizzerà una singolare iniziativa, promossa dalla RAI, dal titolo "Bibbia giorno e notte". Si tratta della lettura continua di tutta la Bibbia, per sette giorni e sei notti, da oggi fino a sabato prossimo 11 ottobre, in diretta televisiva. La sede sarà la Basilica romana di Santa Croce in Gerusalemme, e i lettori che si susseguiranno saranno quasi 1.200, di 50 Paesi diversi, in parte scelti con criterio ecumenico e molti che si sono liberamente iscritti. Questo evento ben si affianca al Sinodo dei Vescovi sulla Parola di Dio, e io stesso darò avvio alla lettura del primo capitolo del Libro della Genesi, che sarà trasmessa questa sera alle ore 19 sul primo canale della RAI. La Parola di Dio potrà così entrare nelle case per accompagnarsi alla vita delle famiglie e delle singole persone: un seme che, se bene accolto, non mancherà di portare frutti abbondanti.

Je vous salue, chers pèlerins francophones, en particulier les élèves de 'cinquième' du Collège Sainte-Croix de Neuilly, ainsi que leurs professeurs et leurs accompagnateurs. Alors que s'ouvre aujourd'hui le Synode des Évêques sur la Parole de Dieu, le Christ indique à ses disciples, dans l'Évangile de ce dimanche, que c'est la lecture des Écritures qui permet de comprendre le sens de sa venue dans le monde et le mystère de sa Pâques. Que la Bible soit pour chaque chrétien comme un puits où il vienne s'abreuver chaque jour ! Avec ma Bénédiction apostolique.

I am happy to greet all the English-speaking pilgrims and visitors present for this Sunday *Angelus* prayer. In today's Gospel Jesus speaks of his death at the hands of those who did not heed the voice of God and progressively closed their hearts to truth, justice and love. Let us pray with confidence that the Lord will guide our steps and grant us patience and constancy in doing God's holy will! I wish you all a pleasant stay in Rome, and a blessed Sunday!

Ganz herzlich begrüße ich die Pilger und Besucher deutscher Sprache, besonders die Wallfahrtsgruppen aus Seligenstadt und aus Bocholt. Mit einer Eucharistiefeier in St. Paul vor den Mauern habe ich heute morgen gemeinsam mit den Synodenvätern und zahlreichen Gläubigen die 12. Ordentliche Generalversammlung der Bischofssynode eröffnet. In den kommenden drei Wochen werden wir über das Thema „Das Wort Gottes im Leben und in der Sendung der Kirche" nachdenken. Dafür bitte ich um euer Gebet und lade euch zugleich ein, das Wort Gottes gläubig in euch aufzunehmen und es in eurem Leben sichtbar werden lassen. Gesegneten Sonntag!

Doy mi cordial bienvenida a los participantes de lengua española en esta oración del Ángelus, e invito a todos a orar por los trabajos del Sínodo de los Obispos, que en los próximos días reflexionará sobre la Palabra de Dios en la vida de la Iglesia. Y pidamos a María que nos enseñe a escuchar y acoger con todo nuestro ser lo que Dios nos dice por medio del Verbo encarnado para nuestra salvación. Feliz domingo.

Pozdravljam vernike iz Šenčurja v Sloveniji! Danes se je tukaj v Rimu začela škofovska sinoda o Božji besedi. Želim vam, da bi bilo Sveto Pismo vedno svetla luč na vaši romarski in življenjski poti. Naj bo z vami moj blagoslov!

[Saluto i fedeli provenienti da Šenčur in Slovenia! Oggi in Urbe è cominciata l'Assemblea del Sinodo dei Vescovi sulla Parola di Dio. Vi auguro che la Sacra Scrittura sia sempre la chiara luce che illumina il vostro

pellegrinaggio e tutto il cammino della vostra vita. Vi accompagno con la mia Benedizione!]

Pozdrawiam wszystkich Polaków. Waszym modlitwom polecam obrady Synodu Biskupów. Prośmy o światło Ducha Świętego, abyśmy coraz lepiej poznawali znaczenie Słowa Bożego w życiu i misji Kościoła, jak też w naszym osobistym doświadczeniu wiary. Niech Bóg wam błogosławi!

[Saluto tutti i polacchi. Raccomando alle vostre preghiere i lavori del Sinodo dei Vescovi. Chiediamo la luce dello Spirito Santo, affinché sempre meglio conosciamo il significato della Parola di Dio nella vita e nella missione della Chiesa, nonché nella nostra personale esperienza della fede. Dio vi benedica!]

Saluto con affetto i pellegrini di lingua italiana, in particolare i giovani che partecipano al "Meeting Vincenziano" organizzato dalle Figlie della Carità di San Vincenzo de' Paoli della Provincia Romana. Cari ragazzi e ragazze, imparate dai Santi ad amare la Chiesa e i poveri. Grazie del vostro entusiasmo! Saluto poi il gruppo "Missionari del Rosario" da Castellammare di Stabia, come pure i fedeli di Otricoli, presso Terni, venuti insieme con quelli polacchi di Mstow, in occasione del gemellaggio tra le due città. Desidero ricordare anche i responsabili e gli animatori della missione "Gesù al Centro": una settimana di evangelizzazione rivolta ai giovani nel centro di Roma, che si conclude oggi. Cari amici, vi ringrazio e vi incoraggio perseverare nella vostra testimonianza al Vangelo. Infine esprimo il mio apprezzamento ai promotori dell'odierna Giornata per l'abbattimento delle barriere architettoniche. A tutti auguro una buona domenica.

[01545-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0624-XX.01]
